

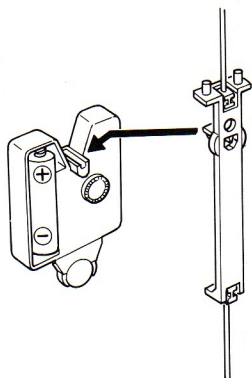
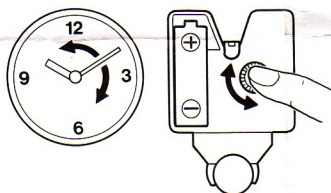
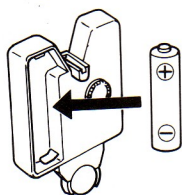
# SEIKO

Ⓛ F-7PHW-1  
Printed in Hong Kong

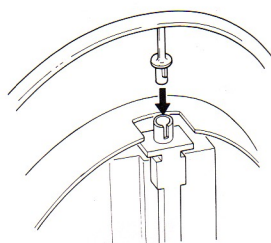
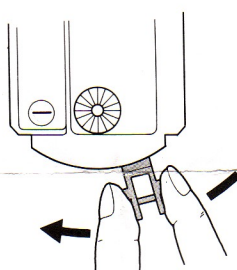
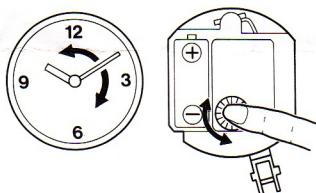
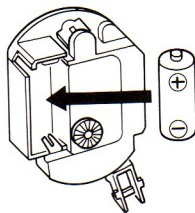


INSTRUCTIONS INSTRUCCIONES  
GEBRAUCHSANWEISUNGEN  
ISTRUZIONI 用法説明 التعليمات

A / أ

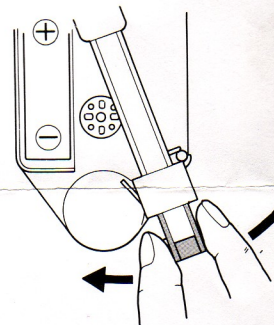
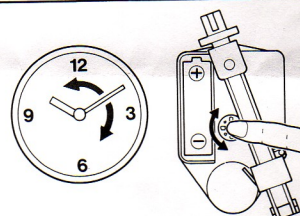
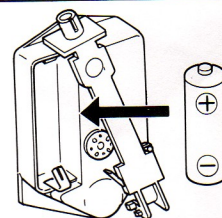


B / ب



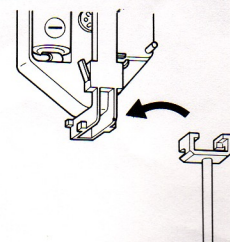
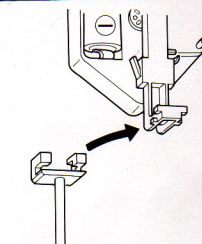
a / ا

C / ج



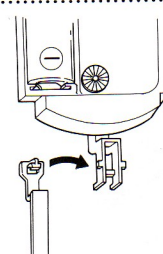
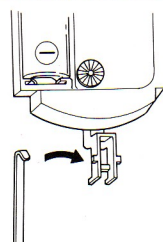
b / ب

c / ج



d / د

e / ه



- Note: Please do not discard your clock box until you remove the pendulum.
- Nota: Veuillez ne pas jeter votre boîtier d'horloge jusqu'à ce que ayez retiré le balancier.
- Nota: Por favor, no se deshaga de la caja del reloj hasta que Vd. haya removido el péndulo.
- Hinweis: Den Karton der Uhr erst nach Entnehmen des Pendels wegwerfen.
- Nota: Fare attenzione a non gettar via la scatola dell'orologio prima di aver estratto il pendolo.
- 註: 在卸下擺鐘前，不可扔掉鐘盒。

• ملاحظة: يرجى عدم رمي علبة ساعتك حتى يتم نزع الرقاص منها .

1

- If your clock has a cover, please remove it. Then, identify which type of clock you have (A, B, or C) according to the diagrams.
- Si votre horloge a un couvercle, veuillez le retirer. Puis, identifiez quel modèle d'horloge vous possédez (A, B ou C) selon les schémas.
- Si su reloj tiene una cubierta, por favor remuévela. Luego, identifique qué tipo de reloj tiene Vd. (A, B o C) de acuerdo con los diagramas.
- Wenn die Uhr über eine Abdeckung verfügt, diese entfernen. Dann anhand der Abbildungen den Typ der Uhr (A, B oder C) feststellen.
- Se l'orologio è dotato di un coperchio, toglierlo. Identificare poi il tipo di orologio (A, B o C) facendo riferimento alle illustrazioni.
- 鐘如有蓋，請把它卸下。  
然後根據圖確認鐘的款式(A、B或C)

• إذا احتوت ساعتك على غطاء، يرجى نزعها .

ثم حدد أى الأنواع من الساعات تكون عندك (أ أو ب أو ج) طبقا الى الرسومات البيانية .

## A, B or C / أ أو ب أو ج

↓

2

- Insert the battery as shown.
- Introduisez la batterie comme il est montré.
- Inserte la pila como se muestra.
- Die Batterie wie abgebildet einlegen.
- Inserire la batteria come indicato.
- 根據圖示的方法插進電池。

• قم بإدخال البطارية كما هو مبين .

↓

3

- Set the time by turning the wheel as shown.
- Réglez l'heure en tournant la roue, comme il est montré.
- Ponga a la hora girando la ruedecilla como se muestra.
- Die Zeit durch Drehen des Rades wie abgebildet einstellen.
- Predisporre l'ora agendo sulla rotella come indicato.
- 根據圖示的方法轉動輪，以對準時間。

• قم بتحديد (ضبط) الوقت بواسطة إدارة العجلة كما هو موضح .

↓

4

- If your clock is type A, proceed to step 5. If B or C, release the lock to loosen the arm.
- Si votre horloge est du type A, avancez à l'étape 5. Si c'est le type B ou C, déclenchez le blocage pour desserrer le bras.
- Si su reloj es del tipo A, proceda al paso 5. Si del B o C, suelte el cierre para aflojar el brazo.
- Bei Uhren-Typ A mit Schritt 5 weitermachen. Bei Typ B und C die Verriegelung lösen, so daß der Arm frei kommt.
- Se l'orologio è del tipo A, passare alle operazini descritte al punto 5. Se invece è del tipo B o C, togliere la chiusura e liberare il braccio.

• 如鐘屬 C 型，進行第 5 步驟。若為 B 或 C 型，放開鎖使臂鬆動。

• إذا كانت ساعتك من طراز أ، اتبع الخطوة ٥. إذا كانت من الطراز ب أو ج، أعتق القفل لاجل ارخاء الذراع .

↓

5

- For clock type A, follow the diagram as shown. For B or C, please identify the type of pendulum you have (a, b, c, d or e) by using the diagrams shown. Place the pendulum as illustrated. Replace the cover.
- Pour l'horloge de type A, suivre le schéma tel qu'il est montré. Pour B ou C, veuillez identifier le type de balancier que vous avez (a, b, c, d ou e) en utilisant les schémas montrés. Placer le balancier tel qu'il est illustré. Remettre en place le couvercle.
- Para el tipo A, siga el diagrama como se muestra. Para B o C, por favor identifique el tipo de péndulo que Vd. tiene (a, b, c, d o e) utilizando los diagramas mostrados. Coloque el péndulo como se ilustra. Vuelva a colocar la cubierta.
- Für Uhren-Typ A gemäß der Abbildung vorgehen. Bei Typ B und C den Typ des Pendels (a, b, c, d oder e) anhand der Abbildungen feststellen. Das Pendel wie abgebildet anbringen. Die Abdeckung wieder anbringen.
- Per gli orologi del tipo A, attenersi alle indicazioni fornite nel diagramma. Per i tipi B e C, identificare il tipo di pendolo (a, b, c, d oppure e) fornito insieme, facendo riferimento alle illustrazioni. Agganciare il pendolo in base alle istruzioni e rimettere il coperchio.
- A 型請以圖示的方法操作。如是 B 或 C 型，請根據圖確認擺鐘的款式(a、b、c、d或e)。以圖示的方法安放擺鐘。替換蓋。

• بالنسبة للساعة طراز أ، اتبع الرسم البياني كما هو موضح .

بالنسبة للطراز ب أو ج، يرجى مطابقة نوع الرقاص الذى معك (أ أو ب أو ج أو د أو هـ) باستعمال الرسوم البيانية المبين فيها . قم بوضع الرقاص كما هو موضح . واستبدل الغطاء .